Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 25 (1965)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1965

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme Zurich Comptes annuels et bilan 1965

COMPTES ANNUELS 1965	Comptes 1964 Fr.	Budget 1965 Fr.	Comptes 1965 Fr.
Produits	8 365 916.75	I. Cotisations 8 364 665.—	8 390 465.80
	5 500 000.— 1 200 000.— 700 000.— 240 000.— 200 000.— 129 600.— 387 470.— 8 846.75	Confédération Suisse	5 500 000.— 1 200 000.— 700 000.— 240 000.— 200 000.— 137 600.— 404 120.—
	2 431 091.39	II. Autres recettes 2 218 000.—	3 597 565.07
	2 357 790.68 18 263.11 55 037.60 —.—	Commissions provenant de transactions commerciales	54 482.40 31 655.36
	225 845.96	III. Excédent de dépenses 600 000.—	127 408.17
	11 022 854.10	<u> 11 182 665.—</u>	12 115 439.04

Comptes 1964 Fr.	Budget 1965 Fr.	Comptes 1965 Fr.
53 146.—	I. Organes	49 223.35
28 699.10	1. Assemblée générale et rapport annuel	27 833.60
12 315.60	2. Comité	10 339.10
12 131.30	3. Bureau	11 050.65
1 343 584.82	II. Direction de Zurich 1 270 700.—	1 320 438.66
	4. Dépenses pour le personnel	
844 055.90	a) Traitements	880 292.65
94 153.20	b) Assurance du personnel	55 733.85
20 378.45	c) AVS/AI/AM	20 865.10
43 498.20	d) Pensions	53 450.—
	5. Loyers, assurances et entretien	
112 398.20	a) Loyer et chauffage	154 788.05
14 721.85	b) Eclairage et entretien	16 883.35
$25\ 285.65$	c) Mobilier	36 607.15
2995.50	d) Assurances	3 588.60
21 553.20	6. Matériel de bureau	$28\ 592.85$
40 093.70	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex	43 415.20
1 058.—	8. Bibliothèque	1 477.05
4 882.78	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change	4 179.04
99 331.65	10. a) Frais de déménagement du Siège central .	
19 178.54	b) Frais généraux et imprévus	20 565.77
	III. Publicité	
5 575 276.79	A. Agences et représentations à l'étranger	
	5 823 803.—	5 685 651.94
	11. Dépenses pour le personnel	
3 934 054.30	a) Traitements	4 092 753.55
403 465.70	b) Assurance du personnel	291 030.55
50 171.65	c) AVS/AI/AM	51 187.25
1 187 585.14	12. Frais généraux	1 250 680.59
	13. Versement au fonds de rénovation des agences	

Charges

Comptes 1964 Fr.	Fr.	Comptes 196. Fr.
4 050 846.49	B. Moyens publicitaires 4 036 962.—	3 860 125.09
712 409.30	14. Insertions	564 235.17
276 421.10	15. Prospectus, etc	333 572.35
30 937.10	16. Affiches	49 397
51 379.20	17. Affichage et publicité cinématographique	58 982.30
219 624.75	18. Production de films	300 566.08
48 903.82	19. Photographie	30 110.04
	20. Radio et télévision	30 660.20
51 942.75	21. Service films et conférences	66 883.50
325 335.14	22. Vitrines, expositions et foires	594 030.4
246 790.58	23. Publications de l'ONST	259 488.89
514 915.57	24. Campagnes diverses	482 142.90
13 836.30		14 794.1
	26. Frais de transport, douane, ports et matériel	
644 613.29	d'emballage	608 453.20
	27. Voyages d'affaires et frais de représentation du	
196 280.85	Siège Central et des agences	183 615.6
190 000.—		190 000.—
	29. Voyages d'étude pour agents de bureaux de	
23 081.82	voyages et personnel d'agences ONST	12 472.7
70 389.40	30. Service de presse	80 720.50
425 764.42	The second of th	
	IV. Cotisation à fonds perdu de la Confédération	
	pour le Swiss Centre Londres —.—	1 200 000.—

11 182 665.— **12 115 439.0**4

Charges

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1965	<i>1964</i> Fr.		1965 Fr.
Actif	773 375.19 7 622.02 241 483.62 17 606.05 366 800.50 139 863.—	I. Disponibilités	2 050 155.07 10 834.68 909 734.89 20 122.— 969 600.50 139 863.—
	1 496 373.91 982 732.42 203 651.44 1 660.— 1 275.20 307 054.85 50 003.— 50 000.— 3.— 2 319 752.10	II. Avoirs a) Agences et représentations à l'étranger b) Prêts et débiteurs c) Cotisations non encore encaissées d) Intérêts pro rata sur titres e) Actif transitoire III. Valeurs immobilisées a) Immeubles b) Mobilier	1 802 621.01 1 067 546.08 442 912.38 1 000.— 1 275.20 289 887.35 50 005.— 50 000.— 5.— 3 902 781.08
Passif	672 288.60 —.— 257 850.90 414 437.70	I. Dettes à court terme	1 179 054.— 6 953.40 236 528.50 935 572.10
	880 021.93 789 842.42 89 569.51 610	 II. Cotisation à fonds perdu de la Confédération pour le Swiss Centre Londres III. Réserves	1 200 000.— 883 693.68 767 524.17 89 569.51 26 600.—
	767 441.57 993 287.53 1. 225 845.96 2 319 752.10	IV. Fonds de compensation	640 033.40 767 441.57 ·/. 127 408.17 3 902 781.08

DÉCOMPTE DU FONDS DE RÉNOVATION DES AGENCES 1965	Recettes 1. Etat au 1er janvier 1965
	Dépenses 4 130.70 2. Aménagement de l'agence de Bruxelles 908.— 3. Aménagement de l'agence de Francfort 4 467.30 4. Aménagement de l'agence de Copenhague 861.30 5. Aménagement de l'agence de Madrid 2 786.75 6. Aménagement de l'agence de Milan 1 443.95 7. Aménagement de l'agence de Nice 539.— 8. Aménagement de l'agence de Paris 2 502.50 9. Aménagement de l'agence de Rome 2 849.85 10. Aménagement de l'agence de Stockholm 1 413.15 11. Aménagement de l'agence de Vienne 415.75 12. Etat au 31 décembre 1965 767 524.17 789 842.42
DÉCOMPTE DU FONDS POUR CONCOURS GRAPHIQUES ET LITTÉRAIRES 1965	Recettes 1. Etat au 1er janvier 1965 89 569.51 Dépenses
	1. Etat au 31 décembre 1965

RAPPORT DES CONTROLEURS

En exécution du mandat qui nous a été confié en tant que membres de la commission de contrôle et, conformément à l'art.20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22.11.1963, nous avons vérifié les comptes de l'Office National Suisse du Tourisme pour 1965, cela conformément aux dispositions des art.728 et suivants du CO.

Nous avons constaté que les comptes destinés à être publiés correspondent aux documents servant de base pour l'établissement du bilan de clôture. La comptabilité est tenue conformément aux dispositions légales. La présentation de la situation de fortune ainsi que du résultat de l'exercice correspondent aux règles établies par la loi.

Nous avons pu nous convaincre de l'existence des disponibilités figurant à l'actif du bilan. Le principe appliqué lors de la taxation des titres répond aux règles fixées par la loi. Nous avons procédé, par voie de sondages, à de nombreux contrôles; la parfaite concordance a été constatée entre les écritures passées et les pièces produites. Le bilan boucle avec fr. 3902781.08 à l'actif et au passif. Le compte de profits et pertes accuse un excédent de dépenses de fr. 127408.17 qui a été couvert à l'aide d'un prélèvement opéré sur le fonds de compensation. A cette occasion nous tenons à remarquer que l'excédent de dépenses de fr. 600000.— prévu au budget a pu être réduit de fr. 472591.83.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels pour 1965 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 23 mars 1966

Les contrôleurs:

L.Frey, chef du contrôle Dr H.Dasen Ch.Leppin